



KHOUDIA

ASSOCIATION FRANCE - SÉNÉGAL

**COMPTE-RENDU DE L'INTERVENTION
DE MICHELE EMERIAUD ET DE LAURA AUBRY
DU 09/02/2015 AU 20/02/2015**



Sommaire

1. CONCERTATION AVEC LE DIRECTEUR DU LUNDI 9 FEVRIER 8h30-10h (premier jour).....	3
2. REUNION DU LUNDI 09 FEVRIER 2015 15h-17h (premier jour).....	4
3. REUNION DU MERCREDI 11 FEVRIER 2015 15h-17h (troisième jour).....	6
4. CONCERTATION AVEC LE DIRECTEUR DU JEUDI 12 FEVRIER 2015 8h30-9h30 (quatrième jour).....	11
5. RENCONTRE AVEC GWENAELLE JIROU DU VENDREDI 13 FEVRIER 18h30-20h30 (cinquième jour).....	11
6. REUNION DU LUNDI 16 FEVRIER 2015 15h-17h (huitième jour).....	11
7. RENCONTRE AVEC M. KONTE, RESPONSABLE PEDAGOGIQUE DU SECTEUR GEOGRAPHIQUE AUPRES DE L'INSPECTION, LE MERCREDI 18 FEVRIER, 10h-11h (dixième jour).	15
8. REUNION DU MERCREDI 18 FEVRIER 2015 15h-17h (dixième jour).....	16
9. CONCERTATION AVEC LE DIRECTEUR DU 19 FEVRIER 2015 17h (onzième jour).....	17
10. LISTE DU MATERIEL APORTE DE FRANCE A L'ECOLE.....	18
11. LISTE DU MATERIEL ACHETE SUR PLACE LORS DE L'INTERVENTION.....	19
12. CONSEILS PEDAGOGIQUES GENERAUX.....	22
13. CONSEILS PEDAGOGIQUES "BLOCS LOGIQUES".....	22

1. CONCERTATION AVEC LE DIRECTEUR DU LUNDI 9 FEVRIER 8h30-10h

(premier jour)

Personnes présentes: M. DEH (directeur de l'école), Michèle EMERIAUD (bénévole), Laura AUBRY (bénévole).

La scolarisation des élèves sourds au Sénégal

L'école a été créée en 2010. Il y avait neuf élèves, cette année il y en a plus d'une centaine dont des élèves sourds (41), non-voyants (3) et porteurs de maladies mentales (5) (trisomie, autisme).

Pour le moment les locaux sont ceux d'une maison d'habitation prêtée par un pharmacien. Ces locaux ne sont pas adaptés pour une école (salles trop petites où les élèves ne peuvent pas se lever pour aller au tableau (exemple de la classe de Khady qui fait 3m50 sur 3m50 pour 19 élèves), classes trop sombres sans électricité). Une ONG Italienne, "CPS" vient de faire une proposition à l'école: si l'école achète un terrain cette ONG s'engage à construire le bâtiment d'une nouvelle école. Donc maintenant recherche d'un terrain et de fonds pour le financer. Il faudrait près de 7 000 euros pour acheter un terrain suffisamment grand.

- Premier fondateur d'une école pour les sourds au Sénégal par un pasteur canadien : l'école "EFATA". Formation de quatre personnes. L'école n'a pas survécu. Après le décès du pasteur ces quatre personnes sont parties de leur côté.

- M. Luis NETO: interprète en ASL (American Sign Language) à l'assemblée nationale. L'Afrique de l'Ouest pratique globalement une langue des signes issue de l'ASL avec un mélange de différentes langues des signes apportées par les bénévoles (principalement langue des signes hollandaise et langue des signes française) auxquelles s'ajoutent des signes sénégalais. Il s'agit du seul interprète considéré comme tel du pays.

- M. Omar FAY: a créé un centre pour les enfants sourds dans la banlieue de Dakar (Quartier Guediawaye). C'est un centre de formation mais pas une école classique, il donne des cours d'alphabétisation. Il est payé par l'état. Il donne des cours de LSF à l'école nationale des travailleurs sociaux et spécialisés. Ce monsieur est en réseau avec M. DEH.

- M. FAMARA M'DIAOU a une école pour les élèves sourds à côté de Dakar, dans le quartier Parcelles Assainies. Ce monsieur est également en réseau avec M. DEH.

- Une autre école de sourds a récemment ouvert à Warang (de l'autre côté de M'Bour), probablement ouverte par des hollandais, peu d'informations pour le moment.

L'état ne donne pas de subvention à l'école. Pour en avoir une l'école doit respecter les programmes, recruter trois enseignantes et les payer 12 mois/12 selon la grille de l'état. L'école a signé un contrat de "performance": réussite de 80% des élèves en lecture et en calcul.

Formation des enseignantes

Les enseignantes ont besoin de formation pédagogique. Pour le moment elles ont une formation organisée par l'inspection, deux fois par mois les mercredis et passage du coordinateur parfois le vendredi. L'enseignante sourde n'a pas accès à ces formations pédagogiques. Elle ne bénéficie pas

non plus d'interprète pour les réunions ou différentes coordinations. Les enseignantes ont également participé à une formation de langue des signes d'une semaine.

Projets en cours

- Eric DRUES, bénévole non-voyant, vient faire des cours d'informatique avec Thérèse NIANG au sein de l'école. Une salle informatique a été créée grâce à lui. Il va bientôt venir s'installer au Sénégal.
- YAEM: C'est l'institut de management africain, ils ont donné 2 500 livres pour monter une bibliothèque (en projet).
- RTS: cette chaîne nationale a fait un reportage sur l'école la semaine dernière, en attente de montage et de diffusion.
- Le 25/02 se tient le comité départemental où sont présentés les projets de toutes les associations et ONG. Le directeur de l'école y participe.
- Projet de formation professionnelle pour les élèves au sein de l'école pour l'agriculture, le maraîchage, la transformation et conservation des aliments. Des formateurs vont arriver pour former des élèves et des parents pendant cinq jours. A poursuivre.

2. REUNION DU LUNDI 09 FEVRIER 2015 15h-17h (premier jour)

Personnes présentes:

- **Pour l'école:** Mr DEH (directeur de l'école), Awa Dior DEH (enseignante PS), Elisa BASSE (enseignante MS-GS avec 4 élèves sourds), Sokhna SARR (enseignante CE1-CE2 avec des élèves entendants), Khady BOYE (enseignante sourde CI-CP-CE1 avec 18 élèves sourds), Amy KAMARA (enseignante CE2-CM1 avec 19 élèves sourds), Thérèse NIANG (responsable informatique).
- **Pour l'association KHOUDIA:** Michèle EMERIAUD (bénévole), Martine VRUCAN (présidente), Laura AUBRY (bénévole).

Présentations:

Michèle: enseignante de l'éducation nationale française, retraitée. Est déjà intervenue l'an passé durant deux semaines. Le principal de son intervention s'était axé sur les tâches en autonomie des élèves et l'installation d'affichages pédagogiques en classe.

Laura: enseignante spécialisée de l'éducation nationale française pour les élèves sourds, travaillant à Lyon en France. Première intervention.

Objectifs de l'intervention de cette année:

- Objectifs et possibilités:

Cette année un appel aux dons nous a permis de récolter suffisamment de fonds pour faire des travaux et acheter du matériel mais il ne pourra pas être de même l'année prochaine, il faut en profiter pour évaluer les besoins et parer au plus urgent. La réussite au niveau des besoins

pédagogiques dépendra de comment les enseignantes se saisissent des conseils de façon à ce que le travail accompli ne soit pas à reprendre l'année suivante.

- **Laura** va observer les trois classes d'élèves sourds les premiers jours et proposera des outils pédagogiques lors de la réunion de ce mercredi 11 février.

- **Michèle** suite à l'intervention de 2014, de l'observation du premier jour, des demandes des enseignantes et du travail envisagé par Laura, les objectifs de travail en autonomie et de différenciation ont été différés. La priorité a été donnée au tri, classement selon des propriétés, à la catégorisation.

Décisions prises sur l'aspect matériel:

Nous avons demandé aux enseignantes quels étaient leurs besoins.

- **Sécurité:** faire installer une grille devant la porte du bureau du directeur pour sécuriser cette pièce et pouvoir y stocker du matériel. Installer deux serrures: une sur la porte donnant sur la cour de récréation et l'autre sur le placard du bureau. L'ouvrier sera là demain pour faire le devis.

- **Tableaux noirs:** il faut installer de nouveaux tableaux et repeindre avec de l'ardoisine les anciens où la peinture est gondolée et fissurée et sur lesquels il est très difficile d'écrire les leçons. De plus, les tableaux sont très petits et il est très difficile de gérer les leçons et exercices d'un double/triple niveau sur un tableau de cette taille. L'ouvrier sera là demain matin pour le devis.

- **Acheter des fournitures scolaires:** il n'y a pas un stylo ou une ardoise pour chaque élève. Il faut acheter de quoi travailler à chacun. Pour éviter les vols et les pertes, des trousse pour chacun seront fabriquées par un tailleur, chaque trousse sera nominative et ce sont les enseignantes qui iront chercher le matin dans le bureau du directeur un carton avec toutes les trousse pour les distribuer aux élèves pour la journée. Puis elles seront stockées dans le bureau du directeur chaque soir. Les enseignantes doivent responsabiliser les enfants quant à leur matériel personnel. Le devis sera fait dès demain. A commander: ardoises, stylos, craies de couleur, règles, équerres, crayons de couleur, ciseaux, cahiers, règles et équerres grand format pour tableaux noirs, cartouches d'encre pour l'imprimante, éponges individuelles, taille-crayons, fiches bristol, crayons à papier, perforatrice, craies de couleur.

Demande de fixer les affichages dans les classes. Nous avons apporté des pointes béton, du fil nylon et des pinces à linge.

Demande d'un bidon avec des filtres et un robinet à fixer dessus (chez le quincailler) pour que les enfants puissent boire pendant la journée de façon plus hygiénique. Pour le moment les enfants se servent dans un une bassine d'eau tirée du puits, avec un même verre pour tous.

Elisa demande du matériel de manipulation pour sa classe de maternelle.

Besoins pédagogiques: les enseignantes se sont exprimées sur les difficultés de leurs élèves sourds:

- pour les plus grands: difficultés en production d'écrit et en lecture.
- Pour les élèves de maternelle: pas de signes, donner des moyens de communication.

Nous avons acheté du matériel pédagogique spécifique en France, il sera apporté progressivement à l'école et expliqué au fur et à mesure aux enseignantes.

- Le directeur rappelle qu'il a du matériel dans une mallette pédagogique (cartes de géographie ou d'anatomie par exemple) et qu'il faut que les enseignantes lui demandent. Nous proposons qu'il fasse une liste du matériel qui peut être demandé afin que les enseignantes sachent ce qui est à leur disposition.

NB: Khady (enseignante CI-CP-CE1) étant sourde, les échanges oraux pendant la réunion ne lui sont pas accessibles. Lors des différentes prises de parole Laura "traduit" en langue des signes tout en sachant que la LSF n'est pas la langue utilisée dans cette école (il s'agit d'un mélange de LSF, ASL, LSS et code informel). Lorsque Laura prend la parole quelques propos sont parfois "traduits" par les enseignantes de l'école mais nous constatons que la communication n'est pas facile et que Khady ne peut pas comprendre la plupart des échanges. Il n'existe pas de lien avec un interprète local, ce sera à aborder ce vendredi 13 car nous avons rendez-vous avec une personne qui fait des recherches sur la LSS. Laura reprend donc le contenu de la réunion le lendemain avec Khady pour tenter de lui faire partager le plus d'informations possible mais celles-ci sont forcément lacunaires.

3. REUNION DU MERCREDI 11 FEVRIER 2015 15h-17h (troisième jour)

Personnes présentes:

- **Pour l'école:** Mr DEH (directeur de l'école), Awa Dior DEH (enseignante PS), Elisa BASSE (enseignante MS-GS avec 4 élèves sourds), Sokhna SARR (enseignante CE1-CE2), Khady BOYE (enseignante sourde CI-CP-CE1 avec 18 élèves sourds), Amy KAMARA (enseignante CE2-CM1 avec 19 élèves sourds), Aïcha DIENG (enseignante CI-CP) Thérèse NIANG (responsable informatique).

- **Pour l'association KHOUDIA:** Michèle EMERIAUD (bénévole), Martine VRUCAN (présidente), Laura AUBRY (bénévole).

Bonnes nouvelles:

- Le devis et la commande ont été faits chez le menuisier, il vient installer les tableaux noirs dimanche 15 matin (repeindre, fixer au mur, installer les nouveaux tableaux pour que chaque classe ait des grands tableaux).

- Le devis et la commande ont été faits pour la sécurité, l'ouvrier vient installer les serrures et la grille ce samedi 14.

- Le devis et la commande de fournitures scolaires ont été faits, la livraison a lieu aujourd'hui. Le vendeur étant le père d'un élève de l'école (Amadou Li, enfant autiste), il a fait un geste et a fourni du matériel supplémentaire gratuitement.

- Nous allons faire coudre par le tailleur des trousse nominatives pour que chaque enfant puisse y ranger son matériel. Le nom de l'élève sera également noté sur chaque objet. Ces trousse seront distribuées par les enseignantes chaque matin et rangées le soir dans le bureau du directeur. Nous irons voir le tailleur demain avec du tissu donné par Thérèse et nous passerons la commande qui sera livrée samedi.

Sensibilisation à la surdité

- Projection du reportage "C'est pas sorcier: le monde des sourds" (accessible à Khady car traduit par une interprète sur la vidéo).
- Discussion et questions sur la surdité (fonctionnement de l'oreille, des appareils...).
- Proposition de faire écouter à la réunion de lundi prochain des pistes audio des simulations de surdité pour que les personnels de l'école puissent avoir une idée de ce qu' "entend" une personne sourde (différentes surdités simulées).

Evaluation du niveau de production écrite

Le matin du 11 février 2015 un exercice de production d'écrit a été donné à tous les élèves sourds des classes du CP au CM1 pour voir s'ils étaient capables d'écrire une phrase ou un mot à partir d'une idée (dessin ou signe de la langue des signes).

Classe de Amy KAMARA (CE2-CM1)

Consigne: Ecris une phrase pour expliquer le dessin au tableau

Sur le tableau Laura a dessiné un enfant africain mangeant un poisson. L'idéal de phrase attendu était "Le garçon mange un poisson". Nous souhaitons que les élèves écrivent quelques mots, même de manière partielle et dans le désordre, qui montrent une capacité à transcrire une idée par écrit.

Un exemple a d'abord été donné avec un dessin de palmier qui tombe et la phrase "Le palmier tombe". Puis c'était au tour des élèves de produire une phrase à partir du dessin expliqué ci-dessus.

Déroulement: Les élèves ont écrit sur les papiers vierges distribués leur nom et leur classe. Le dessin du garçon qui mange un poisson a été fait au tableau puis nous l'avons signé en langue des signes pour que le sens du dessin soit bien compris par tous. Ensuite les élèves devaient écrire la phrase en français.

Constat: seuls 2/18 élèves ont pu produire un écrit proche de ce qui était attendu. Par exemple: "X mange poisson". Les autres ont fait des dessins ou écrit leur prénom (ils avaient compris qu'il fallait écrire quelque chose et c'est probablement la seule chose qu'ils savaient écrire de mémoire).

Pour simplifier la consigne Laura a ensuite dessiné un chat et une fille au tableau et a demandé aux élèves d'écrire le mot qui correspondait au dessin. Cette fois 7/18 élèves de la classe ont pu produire un écrit proche de l'attendu: "fill", "fal", "chua", "cha"...

Une correction a été faite ensuite pour entamer la constitution d'un stock lexical.

Classe de Khady (CP-CE1)

Même déroulement à l'inverse: nous avons commencé par les dessins de fille et chat puis avons proposé le dessin pour écrire une phrase seulement aux élèves qui avaient réussi à réaliser le premier exercice.

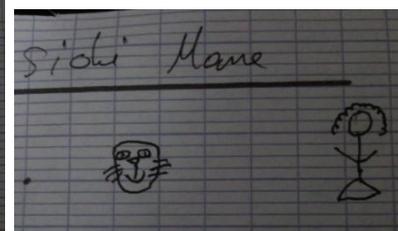
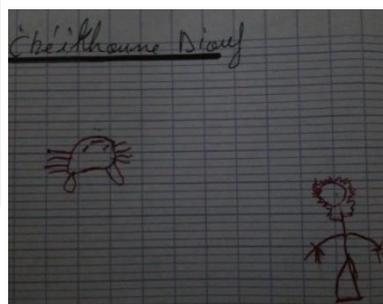
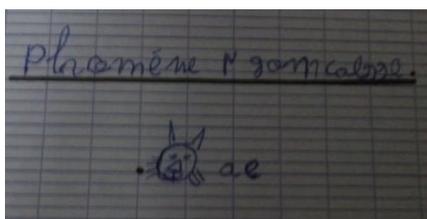
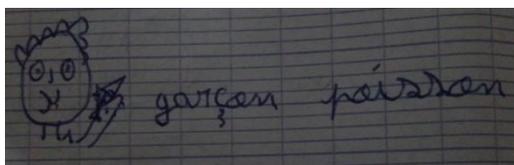
3/6 élèves de CE1 ont été capables de produire quelque chose dans les deux exercices, il leur a été proposé de faire la phrase à partir du dessin du garçon qui mange un poisson. La plupart ont écrit deux mots ("garçon poisson", "mange poisson"...).

3/9 élèves de CP ont su produire une réponse (pas forcément juste et complète, exemple: "ae" pour "chat", "tit" pour "fille"). Les autres élèves ont recopié les dessins du tableau et n'ont rien écrit.

Bilan: Les élèves évalués copient les exercices des programmes nationaux durant leur journée de classe mais ne savent pas pour autant s'exprimer à l'écrit (rédiger une phrase par eux-mêmes, comprendre ce que l'on écrit pour y répondre ensuite). Notre avis est qu'ils ne mettent pas de sens sur l'écrit (sauf quelques rares élèves), la compréhension en lecture et la production d'écrit sont à travailler en priorité pour permettre une intégration dans la société. Il faut en effet, pour travailler et pour la vie quotidienne qu'ils puissent exprimer une demande par écrit et comprendre la réponse. A l'inverse, il faut également qu'ils puissent lire et comprendre une demande transmise par écrit et savoir y répondre. Les niveaux réels des enfants ne sont pas CP, CE1, CE2 et CM1; au vu des résultats on peut considérer qu'ils sont dans un niveau CP pour la plupart en ce qui concerne l'acquisition du français écrit.

Le directeur de l'école s'est montré très réceptif et à l'écoute de cette nouvelle pourtant difficile à entendre, il a dit vouloir tout mettre en place pour donner la possibilité à ces élèves de pouvoir s'exprimer par écrit.

Exemples de productions d'élèves:



Propositions pédagogiques découlant de ce constat et des observations du début de semaine:

Michèle va lancer un travail sur le classement et la catégorisation : activités de tri pour la maternelle et aussi pour les grands pour catégoriser (par couleur, forme, taille, épaisseur....) avec des "blocs logiques" puis des tableaux à double entrée.

Cette capacité à classer et à catégoriser sera utile pour aborder tant des disciplines scientifiques que le français (lecture, vocabulaire, grammaire). Cela pourra donc servir pour classer les mots par leur nature : lien avec le travail de Laura sur la grammaire.

A travers plusieurs types de matériels (notamment les blocs logiques) les élèves vont être amenés, après manipulation, à classer les différents objets selon une ou plusieurs propriétés puis à construire l'outil qui permettra la lecture de ce classement : **le tableau à double entrée**.

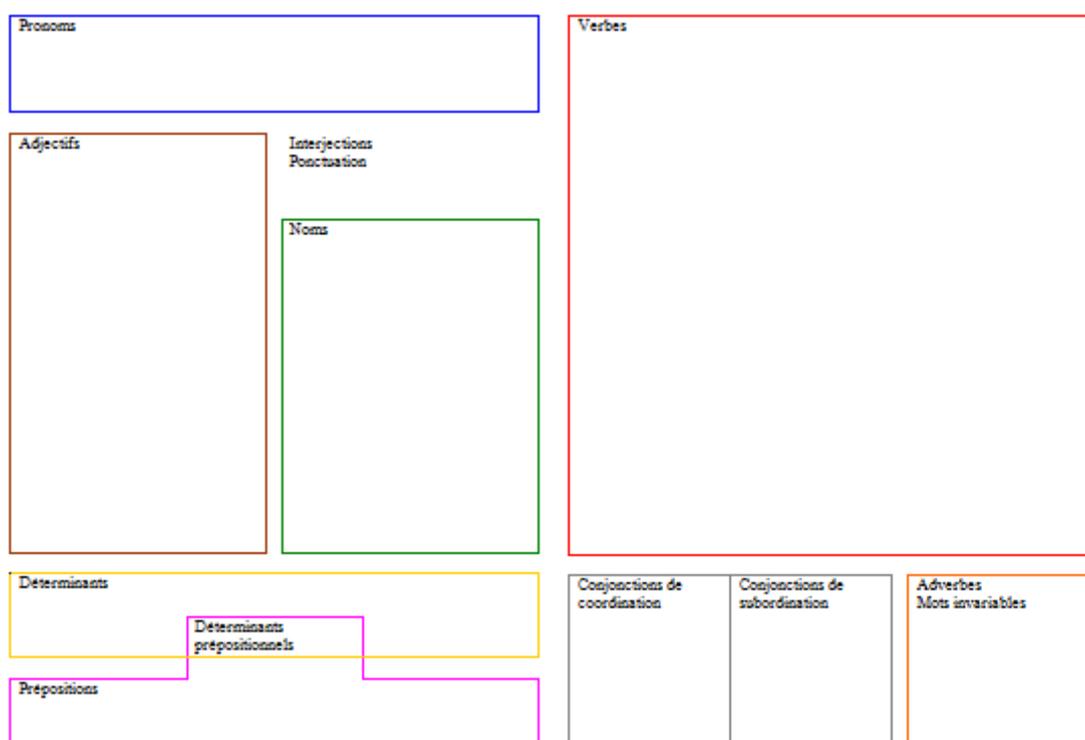
Les interventions dans les classes de Amy (CE2-CM1), Khady (CI-CP-CE1) et Elisa (MS-GS) seront adaptées au niveau des élèves et la démarche expliquée aux enseignantes. Elles seront dans la classe quand Michèle intervient et vont à leur tour mener une séance avant notre départ. Une fiche d'aide pédagogique leur sera remise à la fin de l'intervention.

Nous insistons sur le fait que la manipulation doit être préalable et répétée et doit tenir compte des niveaux de classes. Il ne s'agit pas de jeu mais bien de travail indispensable avant d'aborder les notions plus abstraites.

D'autres matériels : cubes de couleurs « pyramide », 6 plaques (de 6 dessins x 6 couleurs), cartes à jouer et cartes plastique blanc (avec tableau) vont également servir à trier. (+matériels de récupération par exemple capsules et bouchons.....)

A partir du tri des objets on pourra également proposer un travail sur les **algorithmes**.

Laura va dans le même temps profiter de ce travail de catégorisation pour proposer aux enseignantes de les guider sur la mise en place d'un outil: "La grammaire en couleur". (Voir tableau ci-dessous)



(Ici les natures de mots sont données à titre indicatif mais dans le vrai tableau elles ne sont pas indiquées)

Grâce au travail de catégorisation mené par Michèle auprès des enseignantes les élèves vont pouvoir ensuite, avec l'aide de leur enseignante, elle-même conseillée par Laura, trier les différentes natures de mots dans la phrase et entamer un travail sur la production d'écrit et sur la constitution d'un stock de vocabulaire. Celui-ci sera noté dans un cahier dédié où l'on retrouvera les différentes catégories du tableau de grammaire en couleur.

Seules les cases rouge (verbes), bleue (pronoms), jaune (déterminants) et verte (noms), seront utilisées pour le moment.

Un rituel sera instauré tous les matins: à partir d'une photo l'enseignante écrit la phrase du jour en soulignant les mots de la couleur correspondante dans le tableau, la phrase sera expliquée en langue des signes et les mots seront catégorisés et notés dans le cahier du vocabulaire puis à apprendre le soir à la maison (nombre de mots différent selon le niveau de classe).

Un rituel quotidien de production de phrase devra également être mis en place dès que le stock lexical sera suffisant. Ceci grâce à des schémas de phrases pré-définis avec les couleurs (cela sera abordé la semaine prochaine).

Nous avons demandé ce jour au menuisier d'ajouter des tableaux en contreplaqué fin et peints à l'ardoisine puis nous fixerons du scotch de couleur pour fabriquer des grands tableaux de 'grammaire en couleur', pour chaque classe d'élèves sourds, sur lesquels il sera possible d'écrire les mots étudiés. Deux mini-tableaux de la grammaire en couleur (format A5) seront distribués à chaque élève: un plastifié qui pourra être conservé et apporté à la maison pour faire les devoirs et l'autre collé dans le cahier de vocabulaire dans lequel les nouveaux mots pourront être ajoutés.

Nous encourageons les enseignantes à travailler les mathématiques comme elles le faisaient auparavant.

Les leçons des autres matières (histoire, géographie...) doivent être adaptées: faire des listes au lieu d'un long texte descriptif, simplifier le vocabulaire, faire des phrases simples, illustrer par des dessins, des schémas, des croquis.

Proposition pédagogique générale: à l'heure actuelle lorsque les élèves ont terminé un travail ils attendent parfois longtemps sans rien faire. Proposition de constituer des caisses de livres pour chaque classe qui seront à récupérer par l'enseignante dans le bureau du directeur le matin et à ranger dans le même lieu le soir. Ainsi, lorsqu'un élève a terminé il ne reste pas sans rien faire. D'autres activités sont à envisager mais nous ne voulons pas proposer trop de choses en même temps et prendre le risque que rien ne dure après notre départ.

Conclusion

L'investissement et le travail des enseignantes ont été soulignés ainsi que la difficulté pour elles d'enseigner dans les conditions actuelles (manque de matériel, de formation sur l'enseignement spécialisé, classes trop petites où les élèves de maternelle ne peuvent pas se lever, deux classes très sombres sans électricité). Nous avons remercié chaleureusement les enseignantes pour leur accueil et avons exprimé notre plaisir à mener ce projet durant ces deux semaines.

4. CONCERTATION AVEC LE DIRECTEUR DU JEUDI 12 FEVRIER 2015 8h30-9h30 **(quatrième jour)**

Personnes présentes: M. DEH (directeur de l'école), Michèle EMERIAUD (bénévole), Laura AUBRY (bénévole).

Nous sommes revenus tous les trois sur le constat réalisé hier, le directeur est conscient des difficultés et à la fois affecté et motivé pour faire évoluer les choses. Il est prêt à dire officiellement que les élèves sourds n'ont pas les niveaux de classe préalablement annoncés (aux parents, aux instances administratives...etc.). Nous avons souligné combien cela nous rassurait de sentir que nous sommes dans une relation de confiance et d'écoute.

La question de la comptabilité a été soulevée. Nous avons demandé à recevoir une comptabilité lisible de la façon dont les parrainages de l'association KHOUDIA sont dépensés (avec les factures). Nous avons souligné que nous pourrions nous investir financièrement et pédagogiquement sur le long terme à condition que la comptabilité soit transparente et lisible selon les codes de comptabilité écrite. Ceci afin de pouvoir informer de façon précise les parrains et marraines des enfants sourds. Le directeur s'est engagé à nous fournir ces pièces la semaine prochaine. Il nous a dit pouvoir demander l'aide d'un comptable. Un facturier a été donné par la présidente de l'association, il peut être utilisé pour établir les factures de transport ou autres.

Pour terminer, nous avons souligné tous ensemble le bon en avant que faisait l'école au niveau pédagogique puisque maintenant nous entrons dans une logique d'adaptation aux besoins des élèves sourds qui sont différents de ceux des enfants entendants pour atteindre les mêmes objectifs.

5. RENCONTRE AVEC GWENAELLE JIROU DU VENDREDI 13 FEVRIER 18h30-20h30 **(cinquième jour)**

Personnes présentes:

Gwenaëlle JIROU, Samba FALL, Michèle EMERIAUD, Laura AUBRY.

Parcours:

Actuellement enseignante de français à Dakar depuis septembre, Gwenaëlle Jirou œuvre pour la promotion de la langue des signes sénégalaise (LSS) depuis 17 ans. Elle a un bagage universitaire en Sciences du langage (Paris XVIII) et a travaillé et est toujours en lien avec Christian Cuxac. Elle enseignait le français aux Sourds et la LSF pour l'option au bac en France avant de partir s'installer au Sénégal. Elle a fait de nombreuses vidéos de la langue des signes des locuteurs sourds de M'Bour et a écrit un mémoire et un article sur l'analyse du parler gestuel de M'Bour. Nous lui écrivons un mail à notre retour pour qu'elle nous envoie ses travaux.

Actuellement, elle est en train de constituer un recueil des signes locaux pour éditer un dictionnaire de Langue des Signes Sénégalaise. L'éditeur Monica's Compagny est d'accord pour éditer son ouvrage si elle fournit les dessins des signes. Elle travaille donc actuellement sur le logiciel GIMP pour créer ces dessins.

Le projet à long terme est de créer une école bilingue français écrit/LSS près de M'Bour (à confirmer pour la localisation selon les écoles déjà implantées). Pour cela elle a créé une association: "Wuute Boolo" (traduction du Wolof: "Différents ensemble"). Un blog et un site internet sur le projet sont consultables. En France elle travaille au sein du collectif "Co-signé" qui est un collectif d'éducation populaire pour faire écrire et signer (utilisation de la méthode FLE: Français Langue Etrangère), échanger des savoirs...

Nous lui avons brièvement rapporté notre première semaine d'intervention à l'école "Demain ensemble", nos constats et objectifs et avons présenté nos outils pédagogiques que Gwenaëlle ne connaissait pas (grammaire en couleur). Nous lui avons donc proposé de lui envoyer ceux-ci par mail. Nous sommes tombés d'accord qu'en ce qui concerne la langue des signes utilisée il fallait pour le moment faire avec les "moyens du bord" (mélange de différentes langues des signes dont l'ASL principalement) pour donner aux élèves sourds d'aujourd'hui la possibilité d'avoir un accès à l'écrit mais que ce mélange de langue des signes n'était pas idéal et que nous tendions vers la promotion de la langue des signes locale, miroir de la culture sénégalaise et objet d'un patrimoine à défendre et à pérenniser.

Réseau:

- Samba FALL: informateur sur M'Bour avec qui elle travaille depuis 17 ans, il est entendant et maîtrise la langue des signes de M'Bour.
- Jacob MENDY: Doctorant, il rédige une thèse sur l'impact de la scolarisation des jeunes sourds (à l'école Renaissance des Sourds à Dakar notamment, où on pratique l'ASL) sur leur communication familiale de retour au village.
- Demba SENE, ancien directeur de l'école "Renaissance des Sourds", instituteur détaché, qui souhaiterait également créer une structure et a intégré le projet Wuute Boolo.
- Malick SOUMARE: travaille au ministère de l'éducation nationale, dans la division de l'enseignement privé.

Idées de projets:

Durant la mise en œuvre de son projet, Gwenaëlle a rencontré de nombreux Sourds sénégalais exerçant différents métiers (pêcheur, potier, menuisier...). Il serait intéressant de faire un lien avec l'école "Demain ensemble" pour que ces adultes sourds viennent présenter leur métier aux jeunes élèves sourds.

Nous avons abordé la question de la difficulté de l'enseignante sourde de l'école à suivre les échanges durant les réunions sans interprète. Ceci a été pris en note et une réflexion est entamée sur cette question pour voir quelle solution serait envisageable.

BILAN:

Cette rencontre a été très riche et a permis de faire un lien entre notre travail et celui mené par Gwenaëlle Jirou. Le Sénégal est aux prémices de la diffusion officielle de sa propre langue des signes, c'est une étape importante pour la communauté sourde et nous souhaitons encourager ce travail. Nous sommes ressorties de cette rencontre motivées pour maintenir un lien avec Gwenaëlle Jirou afin d'œuvrer ensemble dans le même sens.

6. REUNION DU LUNDI 16 FEVRIER 2015 15h-17h (huitième jour)

Personnes présentes:

- **Pour l'école:** Mr DEH (directeur de l'école), Awa Dior DEH (enseignante PS), Elisa BASSE (enseignante MS-GS avec 4 élèves sourds), Sokhna SARR (enseignante CE1-CE2), Khady BOYE (enseignante sourde CI-CP-CE1 avec 18 élèves sourds), Amy KAMARA (enseignante CE2-CM1 avec 19 élèves sourds), Thérèse NIANG (responsable informatique).
- **Pour l'association KHOUDIA:** Michèle EMERIAUD (bénévole), Martine VRUCAN (présidente), Laura AUBRY (bénévole).

Sensibilisation à la surdité (suite et fin)

- Fin de la projection du reportage "C'est pas sorcier: le monde des sourds".
- Ecoute des 4 dictées de simulation de surdité (profonde, sévère, appareillée...). Sachant que d'après les audiogrammes que nous avons pu lire avant de partir la plupart des élèves sourds scolarisés dans l'école ont une surdité profonde voire une cophose.
- Discussion et questions sur la surdité (impressions, importance de la fatigabilité des élèves sourds, de l'utilisation d'un vocabulaire simple...)

Bonnes nouvelles:

- Un nouvel élève sourd est arrivé: Babacar DIOUF, il a été inscrit dans la classe de Amy KAMARA, cet élève ne signe pas encore et comprend un peu le Wolof mais pas le français, il a été "baptisé" par les autres élèves (ils lui ont donné un nom en langue des signes) et est scolarisé à l'école à partir d'aujourd'hui.
- Les tableaux ont été installés, quelques finitions sont à faire (deuxième couche de peinture, ponçage d'un tableau, changement de deux tableaux).
- Une porte en métal a été installée pour sécuriser le bureau du directeur, une serrure a été posée du côté de la cour de récréation et une troisième va l'être sur le placard du bureau.
- Le tailleur a préparé 91 trousse avec le tissu que nous lui avons procuré, ce matin nous avons constitué des trousse pour chacun des élèves de la partie élémentaire de l'école (de la classe de CI au CM1 soit 4 classes: 2 classes d'élèves sourds et 2 classes d'élèves entendants). Merci à Awa Dior pour son aide. Chaque trousse contient 6 éléments: 1 stylo bleu, 1 crayon noir (à papier), 1 règle, 1 équerre, 1 taille-crayon, 1 boîte de 12 crayons de couleur. La trousse et chaque élément sont marqués au feutre indélébile avec les initiales de l'élève. Ce matériel doit rester à l'école.
- Des cahiers de vocabulaire ont été préparés également en lien avec le travail fait avec la "grammaire en couleur":

PREMIER COTE: "Phrases" (pictogramme:  _____ .)

Utilisation d'une page par semaine avec:

- la date en chiffres dans la marge

- à côté, écriture de la phrase du jour
 - sauter une ligne
 - en dessous, la production de phrase du jour
- Entre chaque jour sauter une ligne

ATTENTION POUR TOUTES LES PHRASES PENSER A VERIFIER LA MAJUSCULE ET LE POINT.

DEUXIEME COTE: vocabulaire.

- intercalaire **bleu** pour les pronoms
- intercalaire **rouge** pour les verbes
- intercalaire **jaune** + **vert** pour déterminants + noms

Chaque page de vocabulaire est divisée en deux par un trait vertical, noter à gauche le mot et en face à droite le dessin ou pictogramme correspondant.

Mise en situation des enseignantes pour apprendre le rituel de grammaire en couleur du matin:

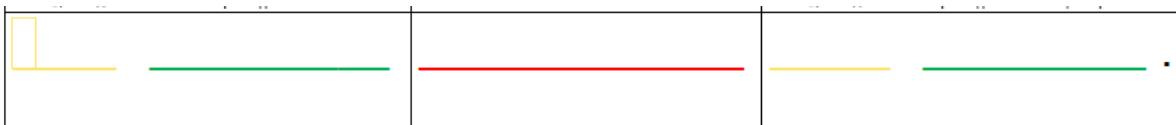
1) L'enseignante écrit la date en lettres puis en chiffres juste en dessous

- Lecture de la phrase du jour:

- 2) L'enseignante choisit une photo et écrit une phrase simple avec du nouveau vocabulaire (deux mots pour les "CP-CE1", cinq mots pour les "CE2-CM1" dans un premier temps, à modifier selon les progrès des élèves).
- 3) L'enseignante souligne chaque mot avec la couleur correspondante de la "grammaire en couleur" (à partir du mois d'avril ce sera aux élèves de le faire)
- 4) Faire signer la phrase en langue des signes par les élèves (au moins deux)
- 5) Faire correspondre chaque mot à la case du tableau de la grammaire en couleur (au moins deux élèves) puis écrire les mots dans les cases (un autre élève)
- 6) Faire copier la date et la phrase aux élèves dans leur cahier du côté "phrases"
- 7) Faire un dessin ou pictogramme au tableau sous chaque nouveau mot. Les élèves copient les mots dans les pages de vocabulaire et font les dessins ou pictogrammes correspondants en face à droite.

- Ecriture de la phrase du jour

8) Mettre un schéma de phrase au tableau. Exemple:



- 9) Demander aux élèves d'écrire une phrase sur leur ardoise en respectant ce schéma. Ils peuvent s'aider de leur cahier de vocabulaire pour chercher des mots de chaque nature.
- 10) Passer corriger les phrases. Quand elles sont justes les élèves peuvent les écrire dans leur cahier en dessous de la phrase du jour. Les verbes doivent être conjugués (dans un premier temps par l'enseignante puis apprentissage des conjugaisons pour que les élèves deviennent autonomes sur ce point)
- 11) L'enseignante donne les devoirs à la maison: apprendre l'orthographe des nouveaux mots par cœur (avec le déterminant féminin ou masculin pour les noms), les copier 5 fois chacun.

En parallèle l'enseignante note dans un cahier le vocabulaire appris pour:

- Le transmettre le jour même à Thérèse NIANG qui prépare des exercices sur le même vocabulaire pour le cours d'informatique du lendemain.
- En faire des étiquettes et plastifier avec d'un côté le mot et de l'autre le dessin. Stocker les mots de la classe dans des boîtes des différentes couleurs (jaune/vert, rouge, bleu).

Félicitation aux enseignantes qui ont activement participé à cette mise en situation.



Bilan:

Nous avons souligné l'importance de continuer à enseigner les autres matières: mathématiques, histoire-géographie... et de ne pas uniquement travailler le français écrit.

La prochaine réunion sera l'occasion de présenter encore du matériel pédagogique et de faire un bilan de l'intervention. Ce bilan écrit sera donné au directeur pour accord puis distribué à chacune des enseignantes, de notre côté nous l'enverrons aux personnes qui ont soutenu financièrement cette intervention.

7.RENCONTRE AVEC M. KONTE, RESPONSABLE PEDAGOGIQUE DU SECTEUR GEOGRAPHIQUE AUPRES DE L'INSPECTION, LE MERCREDI 18 FEVRIER, 10h-11h (dixième jour).

Personnes présentes: M. DEH (directeur de l'école), M. KONTE (responsable pédagogique du secteur géographique auprès de l'inspection), Michèle EMERIAUD (bénévole), Laura AUBRY (bénévole).

Cette rencontre a été l'occasion de soulever différents points:

- Nous avons exposé ensemble avec le directeur les constats et objectifs de ces deux semaines d'intervention.
- Lors de la prochaine intervention M. KONTE nous a dit qu'il serait intéressé pour être présent lors de l'évaluation des élèves.
- Nous avons parlé de la question de la formation des enseignantes, il n'existe pas de formation spécialisée à ce jour.
- Nous avons souligné la grande motivation des enseignantes et l'évolution de leurs pratiques que nous pouvons déjà observer en quelques jours.

- le directeur a exposé le projet de l'ONG italienne "CPS" pour la construction de nouveaux bâtiments (voir première rencontre)
- Nous avons échangé les adresses mail pour maintien du contact et transmission du bilan.

BILAN:

Nous avons perçu une grande écoute et prise en compte de notre parole et avons senti s'établir un lien de confiance pour travailler ensemble à l'avenir dans l'intérêt de l'école "Demain ensemble".

8. REUNION DU MERCREDI 18 FEVRIER 2015 15h-17h (dixième jour)

Personnes présentes:

- **Pour l'école:** Mr DEH (directeur de l'école), Awa Dior DEH (enseignante PS), Elisa BASSE (enseignante MS-GS avec 4 élèves sourds), Sokhna SARR (enseignante CE1-CE2), Khady BOYE (enseignante sourde CI-CP-CE1 avec 18 élèves sourds), Amy KAMARA (enseignante CE2-CM1 avec 19 élèves sourds), Thérèse NIANG (responsable informatique).

- **Pour l'association KHOUDIA:** Michèle EMERIAUD (bénévole), Martine VRUCAN (présidente), Laura AUBRY (bénévole).

La liste du matériel de la mallette pédagogique a été préparée par le directeur, imprimée, plastifiée et distribuée à chaque enseignante ce jour.

Ce bilan a principalement consisté en un rappel des objectifs du travail de tri, classement, catégorisation. Le lien pédagogique entre les différents matériels présentés a été de nouveau mis en avant. Après le travail mené par les bénévoles dans les classes avec les enseignantes, il faut poursuivre le travail pour que ce soit acquis rapidement.

Un planning de l'utilisation de ce matériel de catégorisation a été préparé: Khady, Amy et Elisa ont réservé chacune ce matériel une demi-journée par semaine et ces plannings ont été imprimés, plastifiés et donnés à chacune des enseignantes pour les afficher dans les classes. Les puzzles et dominos (transports en particulier) peuvent être utilisés par les PS-MS-GS.

Nous avons échangé nos adresses mail pour rester en contact et pouvoir soit poser des questions soit y répondre et encore faire parvenir des documents:

- Laura: laura.aubry@live.fr,
- Michèle: michele.emeriaud@gmail.com

Dans un deuxième temps nous avons mis les enseignantes en situation pour réfléchir ensemble à **comment adapter une leçon** pour la rendre accessible à la compréhension et à l'apprentissage par les élèves sourds. Laura a pris comme exemple une leçon sur le corps humain qui était composée d'un texte: "*Le corps humain est divisé en trois parties, la première est appelée la tête, la seconde s'appelle le tronc et la troisième est composée des membres (bras et jambes).*" Pour adapter cette leçon et atteindre l'objectif d'apprentissage nous encourageons les enseignantes à éviter **les longs**

textes et à **privilégier les dessins**. Ici on pourrait dessiner un bonhomme et ajouter des flèches pour désigner chaque partie du corps.

Un autre exemple en géographie "*Une carte est composée de différents éléments: l'échelle, le titre, la légende...*". Ici il serait plus facile pour les élèves de **transformer le texte en une liste** de 6 éléments à apprendre avec des dessins correspondant à la signification de chacun d'eux.

Pour terminer nous avons demandé aux enseignantes de faire leur propre bilan à l'issue de ces deux semaines de travail commun. Les enseignantes ont exprimé leur reconnaissance et exprimé la volonté qu'un lien soit conservé et qu'une nouvelle intervention puisse avoir lieu l'année prochaine.

9. CONCERTATION AVEC LE DIRECTEUR DU 19 FEVRIER 2015 17h (onzième jour)

Personnes présentes: M. DEH (directeur de l'école), M. Bâ Amadou (comptable), Michèle EMERIAUD (bénévole), Laura AUBRY (bénévole), Thérèse NIANG (responsable informatique).

Ce jour M. DEH et son comptable nous ont présenté le plan comptable de l'école comprenant notamment les dépenses effectuées à partir du versement des parrainages de l'association KHOUDIA.

La mise en place de cette comptabilité est une avancée qui permettra notamment une participation accrue des différents partenaires et la possibilité d'une demande de subvention de l'état dans l'avenir.



Au revoir le douzième jour.

10. LISTE DU MATERIEL APORTE DE FRANCE A L'ECOLE

*Nous avons apporté cette année une grande quantité de matériel mais la totalité n'a pas été donnée à l'école car chaque apport matériel doit être accompagné d'explications, il reste donc du matériel que nous avons mis de côté chez la présidente, Martine VRUCAN de façon à ce qu'il soit présenté lors de la prochaine intervention .Ce matériel est indiqué ici en **bleu**.*

Divers:

- Plastifieuse A4 et 300 feuilles de plastification
- Petit matériel (pinces à linge pour affichage, pointes béton, scotch magnétique, scotch double face, feutres indélébiles, scotchs d'électricien de différentes couleurs...)

Matériel Monica's Compagny :

- 3 affiches dactylo LSF
- 44 fiches plastifiées individuelles format A5 de la dactylo (corrigées à la main pour les lettres qui ne sont pas signées de la même manière à l'école et ajout à la main de la correspondance LETTRES CAPITALES = lettres script)
- 2 affiches configurations des mains
- 2 jeux de cartes fruits et légumes
- 1 nuancier "ça va ?"
- 6 imagiers: Dormir, Sortir, Manger, Aimer, Se laver, Jouer
- 2 dictionnaires LSF pour enfants
- 1 dictionnaire ABC LSF
- 1 dictionnaire 1200 signes
- 2 paquets de 10 petites affiches par thème: Dormir, Sortir, Manger, Aimer, Se laver, Jouer

Matériel BLOCS LOGIQUES :

- Un ensemble de grands blocs logiques (pas complet) Don Le Croisic
- Un ensemble en France+ 2 qui existaient dans l'école (apportés par Martine)
- Fichier MS-GS et fichier CP (achetés en France)

MATERIEL DE TRI :

- 6 carrés objets de 6 couleurs (soleils, fleurs, ronds....) (Don Le Croisic)
- 4 jeux de cartes : trier les noirs, les rouges les trèfles les 4, les 10..... (Don Le Croisic)
- Tableau double entrée : chats, lapins, maisons avec graphismes (Don Guérande)

AUTRES MATERIELS :

- Constructions Asco en 2D Pyramides (utile aussi pour tri et algorithmes)
- Dominos : 2 achetés en France, 1 don amie, 1 rouge sur place (pas complet)
- Dominos transports : don Le Croisic ou Guérande
- Dominos et mémoris « vocabulaire » (Michèle en 2014) : série couleurs, animaux (24), école (24)
- Puzzles : 2 plaques de 4 tortues + 2 de 4 escargots + 1 de 4 perroquets + 1 de 4 chouettes don LC

MATERIEL NATHAN DE DISCRIMINATION, DE CONSTRUCTION (SUR UN PLAN OU EN VOLUME):

Constructions Asco avec fiches modèles (plans)

En 3D avec plans acheté en France (Celda : cubes et formes Union/couleurs) avec 2 fichiers

Espace – orientation : « orientocolor

Et discrimination : « boîte bois »

2 boîtes Nathan (GS-CP)

Association test

Matériel FICHIERS DE LECTURE PEMF:

GS-CP / CP1 / CP2 / CP-CE1

11. LISTE DU MATERIEL ACHETE SUR PLACE LORS DE L'INTERVENTION

Equipement de toutes les classes en grands tableaux fixés aux murs (ce qui laisse un peu plus d'espace).

Classe de Khady:



Classe d'Elisa:



Classe d'Aïcha:



Classe de Sokhna:



Classe d'Amy:



Deux grands tableaux transportables de "Grammaire en couleur" peints à l'ardoisine



Sécurité : porte métallique bureau du directeur où sont stockés les matériels.

Serrure de l'armoire métallique

Plaques métalliques pour éviter des entrées dans l'école (porte de la cour).



Fournitures scolaires individuelles pour tous les élèves à partir du CI : trousse contenant: crayon noir (à papier), stylo bleu, double-décimètre, équerre, 12 crayons de couleurs et un taille-crayon.



- 40 paires de ciseaux enfants
- Perforatrice
- Eponges individuelles
- Ardoises
- Ramette de papier, 2 cartouches imprimante noir + 2 couleur
- Photocopies
- Fontaine à eau avec robinet pour l'utilisation des enfants (hygiène)
- Cartes postales, timbres, objets artisanaux pour donateurs.
- Repas et trajets enseignantes les jours de réunions.

12. CONSEILS PEDAGOGIQUES GENERAUX

Préparer les tableaux la veille au soir ou le matin avant la « mise en route » des élèves.

Quand certains ont fini leur travail :

- lire

-Prendre la fiche dactylo = apprendre, copier correspondance Capitales/minuscules
2 élèves avec ardoises = l'un écrit M l'autre doit trouver la minuscule et vice versa

-Vocabulaire à revoir mot/signe

A 2 élèves = l'un montre le mot et cache le dessin, l'autre doit signer

-Revoir les tables d'addition et de multiplication, les copier, remplir le tableau double entrée avec les tables étudiées.

Exercices pour mémoriser la correspondance Capitales/minuscules :

Lire, relire, apprendre, l'affiche rouge dans l'ordre et le désordre

Copier = apprendre par l'écriture = mémoire gestuelle

Relier :

C	M
K	d
E	h
V	c
m	k
H	E
D	v

Relier ou colorier de la même couleur :

C	J	d
	M	
D		
h		j
c		e
	m	H

Exercice collectif :

Montrer au tableau la lettre, les élèves doivent écrire sur l'ardoise la minuscule qui correspond, retourner l'ardoise en attendant les derniers (pas très longtemps)

Signal : tous les enfants lèvent leur ardoise en même temps

13. CONSEILS PEDAGOGIQUES "BLOCS LOGIQUES"

Objets de 5 formes, 3 couleurs, deux tailles et deux épaisseurs différentes

Objectifs :

-trier, classer, catégoriser selon une ou plusieurs propriétés (formes, couleurs, taille, épaisseur)
Utile aussi en français par exemple pour classer les mots selon leur nature (déterminants, noms, verbes....adjectifs...), structure la réflexion

- lire et construire un tableau à double entrée :

1) plusieurs informations lisibles en même temps,

2) tableau logique utile pour la vie quotidienne comme pour différents apprentissages (ex les tables de multiplication)

x	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20
3	3	6	9	12	15	18	21	24	27	30
4										
5	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50
6										
7										
8										
9										
10	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100

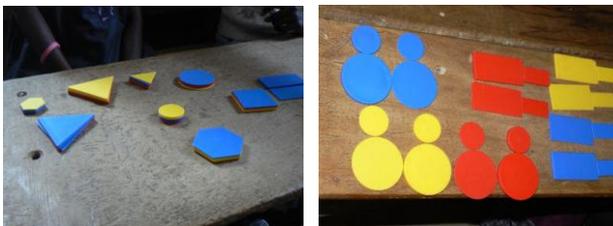
Toutes les tables de multiplication peuvent être ainsi inscrites au fur et à mesure des apprentissages. A compléter.

Même chose pour les tables d'addition.

Manipulation

libre : - les enfants vont spontanément faire des « dessins » (ex : bonhomme, maison...)

-ou bien certains vont les trier ou les ranger par couleurs ou par formes (moins souvent par taille et par épaisseur).



Quelquefois, ils vont trier selon deux propriétés en même temps sans vraiment le décider. Par exemple ils font un « paquet de ronds » grands, rouges et ils prennent l'épais et le mince. Ou bien un paquet de « bleus » où on trouve des rectangles seulement...

Le nombre limité d'objets va les obliger à chercher des catégories différentes par rapport à celles de leurs voisins.

Avec les exemples de la manipulation spontanée on va demander aux enfants de préciser à partir de quelles propriétés ils ont trié :

donc, on va les amener à regarder ce qu'ont fait les autres, comparer....

L'enseignant va prendre des exemples sur les tables : les enfants doivent dire comment ont été triés les objets (ex tous les ronds... tous les bleus ou bien les triangles rouges = 2 propriétés.....)

Nommer les propriétés des objets : Signer, dessiner, écrire

voir les affiches références : dessins de la forme et nom de la forme, petit/grand...

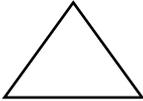
Différents exercices pour que les enfants manipulent et sachent choisir un objet selon la propriété demandée.

- 1) Je montre plusieurs objets rouges : ils choisissent un rouge
- 2) Je montre un objet triangle rouge : ils peuvent choisir un rouge ou un triangle (les 2 réponses sont juste si je n'ai pas précisé qu'on travaillait sur la couleur)
- 3) Je montre plusieurs rectangles : ils vont déduire que je veux des rectangles
- 4) Je ne montre que des petits objets : je veux seulement des petits.....

A chaque fois écrire le nom de la couleur, de la forme

Introduire la propriété taille après couleur et forme. Propriété épaisseur ou fore hexagone plus tard.

Inscrire dans un tableau simple (classer) les objets trouvés :

		
ROUGE	Je demande l'objet qui va dans cette case	??

- 1) Je montre la case ou bien je fais une croix ou bien j'écris un point d'interrogation.
- 2) Compliquer le tableau en rajoutant des colonnes et des lignes
- 3) Ne pas toujours écrire les formes sur une ligne : ça peut être en vertical
- 4) Rajouter la propriété « petit » dans certaines des cases

	ROUGE	BLEU	JAUNE
			
		Par exemple : PETIT	
			GRAND
		Ou encore : symbole petit bonhomme	

Les enfants doivent choisir l'objet (attention car plus vous allez demander de propriétés, moins il y a d'objets qui correspondent et celui qui sera trop lent n'aura plus d'objet) ou dessiner sur l'ardoise ou sur un tableau que vous leur avez donné.

On peut faire des tableaux avec plus ou moins de formes, et la taille par exemple. Par la suite, le nom de la forme peut être écrit (en capitales d'imprimerie ou en minuscules)

	rectangle	rond	carré	triangle
petit				
grand				

Ou épais, mince..... On fait varier tous les paramètres (propriétés) de façon à ce que les enfants comprennent que ce type de tableau peut s'utiliser de manière différente.

	EPAIS	MINCE
BLEU		
ROUGE		
JAUNE		

Le but est d'arriver après plusieurs séances rapprochées à faire le tableau complet :

Le plus grand tableau est celui des 5 formes et les 3 couleurs. (Ou autre si vous choisissez la taille ou l'épaisseur.)

	rouge	bleu	jaune
rectangle			
triangle			
carré			
rond			
hexagone			

Au début, des dessins peuvent être fait au lieu des mots.

Il faut que les enfants comprennent que ces tableaux peuvent servir à « ranger » beaucoup d'informations. Exemple : prendre le tableau orange que les enfants de Saint-Nazaire avaient envoyé. On y voit leur photo, leur nom, leur âge, s'ils sont garçon ou fille.....

Le tableau des tables de multiplication est aussi très utile.

Autres matériels :

- On peut ranger les **cartes à jouer** en définissant aussi les propriétés : les rouges/ les noirs – les trèfles, les piques, les carreaux et les cœurs puis ranger les 2 ensemble, les 10 ensemble...
- Les pièces en **bois avec soleil, fleurs**, Et 6 couleurs
- Le jeu blanc en plastique avec **chats, maisons, lapins**...
- Du **matériel de récupération**. Par exemple des capsules et bouchons de couleurs différentes.

Si les enfants ont travaillé sur ce type de tableaux à raison d'au moins 2 séances par semaine, ils arriveront à remplir correctement le tableau que vous leur proposez à condition qu'il ne soit pas trop compliqué tout de suite.

Evaluation de lecture de tableau et de « remplissage de tableau ».

On peut estimer le travail complètement terminé quand les enfants auront eux-mêmes l'idée de faire un tableau à double entrée pour ranger des informations.